



GIROANDANATORE - VOLTAFIENO / 2 ROTOR TEDDER RAKE
HILERADOR - ESPARCIDOR / GIRO-ANDAINEUR FANEUSE

HAY TOP 300 - DR 420 4R

ITA | ENG | ESP | FRA

HAY TOP 300

- / Giroandanatore - Voltafieno doppia funzione
- / 2 Rotor Tedder Rake
- / Hilerador - Esparcidor doble función
- / Giro-Andaineur Faneuse double fonction



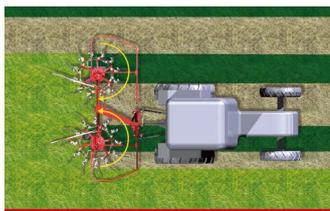
Posizione di trasporto. / Transport position. / Posición de transporte. / Position de transport.



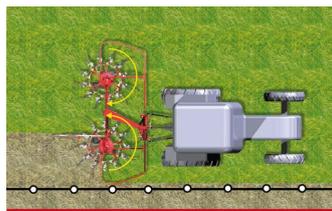
Denti azionati da forza centrifuga. / Centrifugal force controlled tines. / Dientes controlados por medio de fuerza centrifuga. / Dents commandées par force centrifuge.



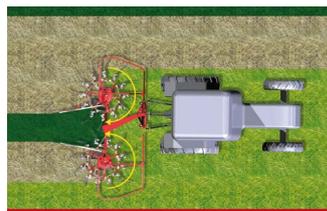
Deflettori posteriori regolabili. / Windrow deflector. / Deflectores traseros ajustables. / Déflecteurs arrière réglables.



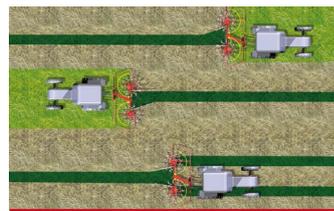
Spandifieno e ranghinatura, larghezza di lavoro 300 cm. / Spreading and tedding, working width 300 cm (9'10"). / Hilerado e esparcido, ancho de trabajo de 300 cm. / Faneage et andainage, largeur de travail 300 cm.



Quando si sparge ai bordi del campo, il deflettore evita le perdite di raccolto. / When tedding around boundaries, the crop deflector prevent losses. / El deflector evita pérdidas de forraje en fase de hilerado en los bordes del campo. / Pendant l'épandage le déflecteur évite les pertes de récolte.



Andana singola, larghezza di lavoro 300 cm. / Spreading and tedding, working width 300 cm (9'10"). / Hilerado único, ancho de trabajo 300 cm. / Andaine single, largeur de travail 300 cm.



Andana doppia, larghezza di lavoro 300 cm. / Double swath raking, working width 300 cm (9'10"). / Hilerado doble, ancho de trabajo de 300 cm. / Andaine double, largeur de travail de 300 cm.



L'HAY TOP 300 è la macchina combinata "voltafieno-ranghinatore" con denti regolabili che vengono tenuti in posizione di lavoro orizzontale dalla forza centrifuga. Con l'HAY TOP 300 in funzione voltafieno lo spargimento avviene in maniera uniforme grazie al posizionamento orizzontale dei denti che lavorano in combinazione con il deflettore centrale. In funzione ranghinatore, la larghezza dell'andana può essere regolata con i deflettori posteriori che sono dotati di due impostazioni di altezza: una per terreni pianeggianti ed una per quelli accidentati. L'ottima configurazione della macchina permette di formare un'andana uniforme e ben arieggiata, e di lavorare ad una elevata capacità anche nelle colture più pesanti e difficili. L'HAY TOP 300 segue la traiettoria del trattore grazie al suo design compatto e al terzo punto snodato. Per il trasporto stradale il telaio si blocca automaticamente per una maggiore sicurezza.



The HAYTOP 300 is a tedder-rake combination with adjustable tines that are kept in the horizontal working position by centrifugal force. The tines float through the stubble to move all the crop. During the raking phase the windrow width can be adjusted using the 2 adjustable deflectors. The HAYTOP 300 has both wide and narrow tines that provide a wide working surface. The machine combines high capacity with clean working, even in the heaviest crops. The HAYTOP 300 follows the path of the tractor in turns, without damaging the swath, thanks to the pivoting headstock. When lifted, the machine automatically locks in the central position for safe handling on slopes.



El HAY TOP 300 es la máquina combinada doble función "hilerador-esparcidor" con dientes ajustables que se mantienen en posición de trabajo horizontal por la fuerza centrifuga. En función de esparcido, el esparcimiento se realiza de manera uniforme gracias a la posición horizontal de los dientes que funcionan en combinación con el deflector central. En la función de hilerador, el ancho de hilera se puede ajustar con los deflectores traseros que tienen dos configuraciones de altura: una para terreno plano y otra para terreno irregular. La excelente configuración de la máquina permite formar una hilera uniforme y bien ventilada, y trabajar a gran capacidad incluso en los cultivos más pesados y difíciles. El HAY TOP 300 sigue la trayectoria del tractor gracias a su diseño compacto y al tercer punto articulado. Para el transporte por carretera, el chasis se bloquea automáticamente para una mayor seguridad.



Machine combinée «faneur/andaineur» avec dents réglables maintenues en position de travail horizontale par force centrifuge. Dans la fonction «faneur», l'épandage s'effectue uniformément grâce à la position horizontale des dents qui travaillent de concert avec le déflecteur central. Dans la fonction «andaineur», la largeur de l'andain peut être ajustée avec les déflecteurs arrière qui sont équipés de deux réglages de hauteur: l'un pour les zones planes et l'autre pour les terrains accidentés. La machine permet de former un andain uniforme et bien aéré, et de travailler à haute capacité, même dans les cultures les plus lourdes et difficiles. L'HAY TOP 300 suit la trajectoire du tracteur grâce à l'attelage à 3 points articulé. Pour le transport sur route, le châssis s'arrête automatiquement pour une stabilité parfaite.

Model	Spreading and Tedding	Single Swath Raking	Double Swath Raking (in 3 passes)	Transport width	Weight
TOP 300	300 cm. 9.84 ft.	300 cm. 9.84 ft.	300 cm. 9.84 ft.	280 cm. 9.18 ft.	310 Kg. 673 Lbs.

DR 420 4R

- / Giroandatore Voltafieno a doppio rotore
- / 2 Rotor Tedder Rake
- / Hilerador Esparcidor de doble rotor
- / Giro-Andaineur faneuse à double toupie

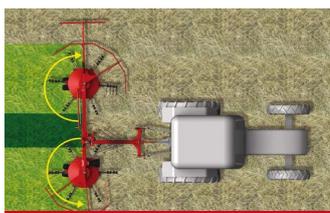


La camma è in ghisa sferoidale cementata e rulli in acciaio. / Spheroidal cemented cast iron cam and steel rollers. / Leva en hierro fundido esférico y rodillos en acero especial templados. / Came en fonte sphéroïdale cimentée et rouleaux en acier.

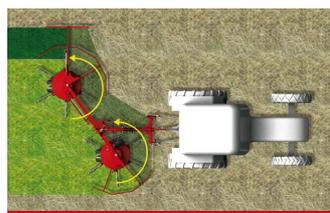
Sistema di cambio posizione da giroandatore a voltafieno. / Position change from rake to tedder. / Cambio de sistema de rastrollo a esparcidor. / Change of position d'andaineur à faneuse.



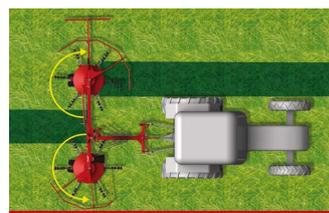
Ruote gemellate pivotanti 15,600-6. / Twin pivoting tires 15,600-6. / Neumáticos pivotantes 15,600-6. / Roues jumelées pivotantes 15,600-6.



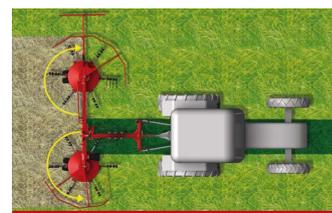
Andana Centrale. / Central windrow. / Hilera central. / Andain central.



Andana laterale. / Lateral windrow. / Hilera lateral. / Andain lateral.



Ribaltamento. / Tilting action. / Volcar el producto. / Réglage à faner.



Spargimento. / Spreading action. / Esparcimiento. / Réglage à épandre.



Il giroandatore voltafieno a doppio rotore è una macchina ideale per i professionisti della fienagione più esigenti e per aziende medio grandi. La macchina è polifunzionale; svolge le 4 funzioni di spandere, ribaltare, e formare l'andana centrale e laterale. Le regolazioni per passare da una funzione all'altra sono semplici e rapide, il giroandatore DR 420 4R si adatta ad ogni condizione di lavoro, anche le più estreme.

La macchina è dotata di serie di pneumatici gemelli pivotanti che, da un lato, aumentano l'aderenza al terreno, in particolare su terreni accidentati, e dall'altro garantiscono che la macchina segua fedelmente i movimenti del trattore.

Di serie viene equipaggiata di albero cardanico con frizione e bandella forma andana.

La larghezza di lavoro può essere regolata estendendo il telaio da un minimo di 3,70 m fino a un massimo di 4,20 m.



The double rotor tedder rake is an ideal machine for the most demanding haymakers and is suitable for medium to large farms. The machine is multi-purpose; it performs 4 functions: spreading, overturning, and forming the central and lateral swath. The adjustments to pass from a function to another are simple and quick. The DR 420 4R adapts to any working conditions even the most extreme. The machine is equipped as standard with twin pivoting tires which increase the stability in particular on rough terrains, and ensure that the machine follows the tractor's movements. It is equipped as standard with a cardan shaft with slip clutch and a swath deflector. The working width can be adjusted by sliding the main frame from a minimum of 3.70 m to a maximum of 4.20 m.



El hilerador de doble rotor es una máquina ideal para los profesionales del sector forrajero más exigentes y para empresas medianas y grandes. La máquina es multifuncional; realiza las 4 funciones de esparcir, volcar y formar la hilera central y lateral. Los ajustes para cambiar de una función a otra son simples y rápidos, el DR 420 4R se adapta a cualquier condición de trabajo, incluso a las más extremas. La máquina está equipada de serie con neumáticos pivotantes que, por un lado, aumentan la adherencia al suelo, en particular en terrenos irregulares, y por otro lado aseguran que la máquina siga fielmente los movimientos del tractor.

Está equipado de serie con un eje cardán con embrague y lona lateral para la formación de la hilera.

El ancho de trabajo se puede ajustar extendiendo el chasis de un mínimo de 3.70 m. a un máximo de 4.20 m.



Le giro-andaineur faneuse à deux rotors est une machine idéale pour les professionnels de la fénaison les plus exigeants et pour les moyennes et grandes exploitations agricoles. La machine est polyvalente et permet 4 fonctions : épandre, faner et former l'andain central et latéral. Les réglages pour passer d'une fonction à l'autre sont simples et rapides, le giro-andaineur DR 420 4R s'adapte à toutes les conditions de travail, même les plus extrêmes. La machine est équipée de série de roues jumelées pivotantes qui augmentent l'adhérence au sol (en particulier sur les terrains accidentés) et assure également que la machine suit parfaitement le mouvement du tracteur.

Equipé de série de cardan avec embrayage et déflecteur latéral pour la formation de l'andain.

La largeur de travail peut être réglée en prolongeant le châssis de 3,70 m à 4,20 m.

Model	N° arms	N° Teeth	Raking width up to	Tedding width up to	Machine width	HP	Weight
DR 420 4R	12+6	24+18	370/420 cm. 12.1/13.8 ft.	340/360 cm. 11.1/11.8 ft.	230 cm. 7.5 ft.	50 HP	500 Kg. 1104 Lbs.



Your ideas, Our products

Enorossi si riserva il diritto di variare in ogni momento e senza preavviso caratteristiche e specifiche tecniche. / Design and/or specifications are subject to change without notification. / Enorossi se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin previo aviso las características y especificaciones técnicas. **cod. 80**

AGRICULTURAL MACHINERY
enorossi

Il tuo rivenditore Enorossi / Your Enorossi Dealer



Via Cortonese, 36 - 06019 Calzolaro di Umbertide (PG) - ITALY
☎ +39 075 930 22 22 - 🖨 +39 075 930 23 28
info@enorossi.it - www.enorossi.it